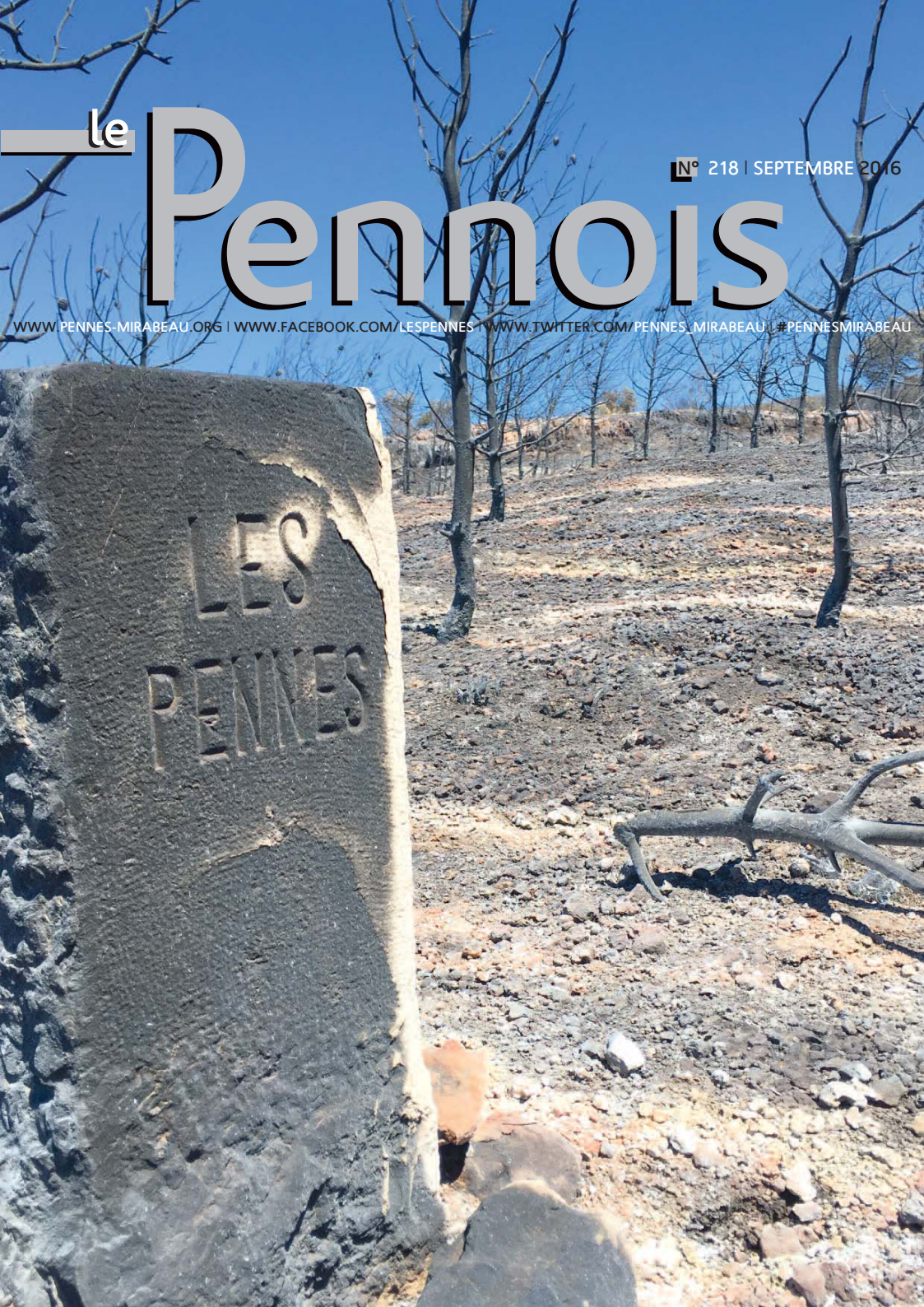


le

# Pennois

N° 218 | SEPTEMBRE 2016

[WWW.PENNES-MIRABEAU.ORG](http://WWW.PENNES-MIRABEAU.ORG) | [WWW.FACEBOOK.COM/LESPENNES](https://WWW.FACEBOOK.COM/LESPENNES) | [WWW.TWITTER.COM/PENNES\\_MIRABEAU](https://WWW.TWITTER.COM/PENNES_MIRABEAU) | [WWW.PENNESMIRABEAU.COM](https://WWW.PENNESMIRABEAU.COM)



## VIE LOCALE

## LA FÊTE DE L'AGRICULTURE PAYSANNE



## ÉDUCATION

VERDUN | 1916... 2016

## SOMMAIRE

Édito | page 3  
 Ça s'est passé... | pages 4/5  
 Vie locale | pages 6/7  
 Dans ma ville | pages 8/9  
 Incendie | pages 10/13  
 Éducation | pages 14/15  
 Évènement | pages 16/17  
 Sport | page 18  
 Sortir | pages 19/21  
 Opinions | page 22  
 Pratique | page 23

## ÉVÈNEMENT

«L'AFFAIRE BURKINI»



## «Le Pennois»

Reproduction partielle ou totale, autorisée avec mention de l'origine.  
 Co-direction de la publication André Balzano.  
 Rédaction Philippe Gallo, Jean-Jacques Adjecl, Célia Netter.  
 Photos Fabien Mignot.  
 Photo de couverture Nicolas Lessaggio et Yvan Sassano.  
 Maquette et mise en page Flavie de Sporta.  
 Suivi distribution Service communication.  
 Contact rédaction communication@vlp.com  
 Impression Pure Impression, ZAC Fréjorgues ouest,  
 34135 Mauguio cedex. Tél. 04 67 15 66 00.  
 Tirage à 9000 exemplaires distribués aux particuliers et aux entreprises de la commune.  
 Dépôt légal mai 2005.



## Quelques jours en enfer

Mercredi 10 août, les Pennois ont vécu une nuit en enfer et depuis ils connaissent la désolation. En tant que maire, cette catastrophe, cet incendie qui a défiguré notre commune, a été l'épreuve la plus dure que j'ai eue à traverser. J'ai eu peur. J'ai eu très peur pour notre ville.

En cette nuit terrible du mercredi 10 au jeudi 11 août, alors que j'essayais de me rendre sur toutes les zones en danger, je voyais des flammes partout. Depuis les Barnouins jusqu'à Tante Rose, très peu de quartiers avaient la chance d'être épargnés.

Au petit matin, j'ai découvert l'étendue des dégâts... Bien sûr, des habitations avaient été détruites – une vingtaine –, bien sûr, des centaines d'hectares de forêts avaient brûlé, un bâtiment public, l'EREA, avait été ravagé mais compte tenu de l'ampleur du sinistre, je pense que nous avons évité le pire car, heureusement, nous ne déplorons aucune victime humaine.

Nous pouvons remercier les pompiers venus de la France entière qui, dans des conditions épouvantables, ont fait de leur mieux. Ils ont été particulièrement sensibles à la générosité de la population de notre commune qui s'est précipitée vers eux pour les soutenir, les conforter dans leurs tâches de protection, leur donner à boire et à manger, et surtout pour les remercier. Cette générosité, cet altruisme des Pennois je n'en doutais pas. Ces soldats du feu ont été magnifiques de courage et de détermination. Je me souviendrai toujours du capitaine Arnaud Cambe, notre chef du centre de secours, rentrant à 8 heures du matin dans la cellule de crise de la commune aménagée au sein de la mairie parce que les bâtiments des services techniques étaient entourés par les flammes. Alors que nous nous apprêtions à remercier cet homme au visage noirci et aux yeux rougis par le combat que lui et tous les pompiers menaient, son premier mot fut de s'excuser. Parce qu'il n'avait pas pu nous transmettre toutes les informations qu'il aurait souhaité, parce que chaque fois qu'il avait voulu le faire, chacun de ses hommes disponibles était appelé pour une nouvelle urgence. Merci capitaine, merci à tous vos hommes, merci à tous les pompiers de France d'être venus chez nous.

Les Comités Communaux des Feux de Forêt, nos bénévoles, nos hommes en orange, eux aussi ont été magnifiques, ils n'ont jamais abandonné, jamais rien cédé en cette maudite nuit. La Police Nationale ou Municipale, qui a fait évacuer tant de nos concitoyens, dont les forces se sont mobilisées pour faciliter l'action des pompiers sont

à remercier également. Tout comme les services municipaux, dont les agents sont venus spontanément se présenter pour aider à l'accueil des personnes évacuées, pour aller chercher des lits, pour préparer des boissons chaudes, donner à manger, rassurer, apporter un peu de chaleur humaine. La présence de la Croix Rouge Française qui, débarquant de nulle part, est arrivée dans nos lieux d'accueil en pleine nuit, a été un grand soulagement. Elle a été magnifique, comme toujours. Des initiatives individuelles, des infirmières, des psychologues, des entreprises nous ont proposé, dans le cadre de leur activité, de nous donner un coup de main, et bien d'autres encore que je ne pourrais citer sont venus spontanément proposer leurs services. Il y a tellement de monde à remercier que je vais certainement en oublier. Pardonnez-moi...

Je voudrais aussi parler du débroussaillage. En effet, une des raisons pour lesquelles ce feu n'a pas fait encore plus de dégâts, c'est justement que de nombreuses parcelles, privées ou communales, étaient parfaitement débroussaillées. Il faut que l'ensemble des institutions concernées par ce problème soit plus ferme dans la poursuite des propriétaires qui ne débroussaillent pas. Nous ne pouvons nous permettre de tels risques aux Pennes-Mirabeau.

Depuis ce drame, j'ai demandé à mes services de s'occuper en priorité des personnes, et il y en a, qui ont tout perdu. Nous essayons de trouver une solution pour chacun. D'autres priorités ont vu le jour. Vérifier la stabilité des sols. S'occuper des arbres dangereux, reboiser. Tout doit être fait. Nous sommes complètement mobilisés, mais nous aurons besoin de l'aide de toutes les autres collectivités territoriales pour cet immense chantier. Je remercie, d'ailleurs, les présidents des Conseil de territoire, Métropole, Département, Région, d'avoir immédiatement affiché leur solidarité. Nous allons en avoir besoin. De l'État aussi qui, à l'heure où j'écris ces lignes, ne s'est pas encore prononcé sur l'état de catastrophe naturelle.

En dernier lieu, mais pour moi, c'est très important, je voudrais remercier les Pennois pour toutes leurs initiatives individuelles, leur volonté de défendre ensemble leurs quartiers durant cette nuit horrible et les jours qui ont suivi. Je les remercie de leur solidarité envers les sinistrés, de leur envie de se retrouver entre voisins pour s'entraider. C'est dans les moments les plus difficiles qu'on reconnaît la qualité d'une population. Les Pennois ont montré qu'ils étaient d'abord des gens biens. Merci.

Michel Amiel  
 Sénateur-Maire des Pennes-Mirabeau

## Médecins de garde

## Pharmacies de garde 8h-20h

## CARNET DE SANTÉ

Les horaires de garde des samedis, dimanches et fêtes sont centrés sur les heures où la demande de soins est la plus importante : le samedi 12h-20h et le dimanche 8h-20h. Pour la tranche horaire de 20h à 08h, contacter le 15.

LES 3/4 SEPT. LES 24/25 SEPT. LES 15/16 OCT.  
 Docteur Tonda 04 91 51 05 08 Docteur Marocco 04 42 02 55 48 Docteur Garofallo 04 42 02 55 48

LES 10/11 SEPT. LES 1<sup>er</sup>/2 OCT. LES 22/23 OCT.  
 Docteur Delhoume 04 42 02 73 96 Dr Pasqualetto 04 42 02 77 78 Docteur Soliva 04 91 96 13 00

LES 17/18 SEPT. LES 8/9 OCT. LES 29/30 OCT.  
 Docteur Plantin 04 91 51 69 40 Docteur Marocco 04 91 51 06 49 Docteur Le Baut 04 86 37 26 64

LE 4 SEPTEMBRE  
 Pharmacie de la Renardière  
 CC La Renardière  
 13170 Les Pennes-Mirabeau  
 04 42 02 83 09

OU (cf site de la ville  
 www.pennes-mirabeau.org)  
 Pharmacie Grand Vitrolles  
 RN113 - CC Carrefour  
 13127 Vitrolles  
 04 42 46 81 20

LE 11 SEPTEMBRE  
 Pharmacie des Lanciers  
 50 boulevard Jean Moulin  
 13730 St Victore  
 04 42 89 33 32

LE 18 SEPTEMBRE  
 Phie. de Régnacourt  
 Av. J. Prévert. CCI Géant  
 13730 St Victore  
 04 42 89 29 26

LE 25 SEPTEMBRE  
 Pharmacie Hôtel de Ville  
 Pl. de Provence, CU  
 13127 Vitrolles  
 04 42 89 52 28

LE 2 OCTOBRE  
 Pharmacie du Liourat  
 Av. D. Padovani  
 Le Magellan - Bât. A  
 13127 Vitrolles  
 04 42 79 03 20

LE 9 OCTOBRE  
 Pharmacie Zarroca  
 Avenue des Anciens  
 CC Pommières - Bât. A2  
 13127 Vitrolles  
 04 42 79 58 46

LE 16 OCTOBRE  
 Pharmacie des Parcs  
 Parc Méditerranée  
 13700 Marignane  
 04 42 09 76 33

LE 23 OCTOBRE  
 Pharmacie Jaurès  
 14 avenue Jean Jaurès  
 13700 Marignane  
 04 42 09 98 28

LE 30 OCTOBRE  
 Pharmacie du Raumartin  
 11 avenue des Anciens  
 Combattants AFN  
 13700 Marignane  
 04 42 88 84 76

Tous les dimanches  
 9h-13h  
 Phie de Plan de Campagne,  
 CC Barméoud | Les Pennes  
 04 42 02 64 16

Les gardes de nuit  
 Commissariat de Vitrolles  
 au 04 42 10 88 20  
 ou le «RésoGardes»  
 au 32 37 (24h/24)

## Don du sang 15h-19h30

MARDI 13 SEPTEMBRE  
 Hôtel de Ville  
 Les Cadeneaux

MARDI 11 OCTOBRE  
 Place Victor Isnard, La  
 Gavotte

## Urgences

POLICE MUNICIPALE  
 NOUVEAU NUMÉRO  
 Tél. 04 91 67 17 17

MARDI 22 NOVEMBRE  
 Hôtel de Ville  
 Les Cadeneaux

MARDI 6 DÉCEMBRE  
 Espace Tino Rossi  
 Les Pennes

## Ambulances

COMMISSARIAT DE VITROLLES  
 Tél. 04 42 10 88 20

POMPIERS  
 Tél. 04 42 15 53 85

ARC-EN-CIEL  
 AMBULANCES  
 Tél. 04 42 02 82 78

AMBULANCES  
 HORIZON  
 Tél. 04 91 09 97 29

AMBULANCES  
 VITROLLES  
 Tél. 04 42 78 78 48



1/07 | Cérémonie des sports au gymnase Jean Roure



ÇA S'EST PASSÉ AUX PENNES...

Du 6 au 29/07 | Vacances avec l'Espace Jeunes



21/06 | Fête de la musique, place des Cadeneaux



Du 7/07 au 31/08 | Vacances dans les ALSH des Pennes-Mirabeau



Du 4 au 29/07 | Les Soirées J, comme ici au gymnase Alain Colas



23/07 | Le concert de la tournée d'été de «La Marseillaise» au Stade Gilbert Rocci



13/07 | Journée «À l'eau, quoi!» organisée à l'Espace Jeunes



Du 9/07 au 21/08 | Les Festipennes au Square 1962



## Élagage et Cie

«Les opérations d'élagage et d'abattage, je les réalise en toute sécurité». Plus qu'un métier, être élagueur est une passion pour Marius Delys qui a toujours exercé cette profession. D'abord en tant que salarié, puis aujourd'hui à son compte aux Pennes-Mirabeau où il réside également. S'il se consacre principalement à ces deux premiers services, il en propose de nombreux autres : taille de haie, débroussaillage, enlèvement de déchets, clôture, pose de pelouse en plaque, petite maçonnerie... Des prestations qui s'adressent à tout type de public, particuliers comme entreprises.

Entreprise Delys  
tél. 06 28 57 26 22



## Aide à domicile

«Je ne me sentais pas à ma place dans mon ancien univers professionnel, je souhaitais me tourner vers les autres». Après 20 ans dans la comptabilité/gestion, Maud Balizet a décidé de se lancer dans l'aide à domicile, en tant que responsable d'agence. «Comme je ne travaillais pas dans cette filière auparavant, je ne voulais pas m'aventurer, alors je me suis affiliée au réseau AD Seniors».

Après une première expérience à Vitrolles, Maud Balizet s'est installée récemment aux Pennes-Mirabeau où elle partage un local avec deux infirmières avec qui lui arrive de collaborer. Ses prestations sont destinées majoritairement aux seniors et personnes dépendantes. Elle propose divers services d'aide à domicile : ménage, repas, toilette, administratif...

AD Seniors  
24, avenue Victor Hugo  
tél. 07 81 35 12 38



## VIE SCOLAIRE NAP, saison 3

Photo réalisée lors du «Final des NAP», le 18 juin dernier au Centre Jean Giono

Après deux années convaincantes, les activités périscolaires s'étoffent en 2016/2017.

Changement de signification, mais pas de modification de sigle pour autant. Les NAP restent les NAP, mais deviennent «Nos activités périscolaires». Un symbole de l'appropriation progressive de ces activités qui, après deux années, sont entrées dans le quotidien des enfants et plus largement des familles pennoises. Pour preuve, le nombre de participants augmente régulièrement. À l'orée de cette rentrée scolaire, si l'organisation des NAP reste la même, à savoir un après-midi par semaine par école de 14h à 16h30, de nouvelles activités sont annoncées. Et dans des domaines différents. On peut citer

le taekwondo, l'atelier d'écriture, le cirque (jongle, acrobatie, trapèze...), le théâtre, le jardinage et pour les élèves de classes maternelles l'expression corporelle et la lecture de contes. «Proposer des activités variées, animées par des intervenants compétents, est notre priorité», souligne Laurence François, coordinatrice NAP. D'ailleurs, ceux-ci sont sélectionnés après avoir passé un entretien et présenté un projet d'activité détaillé. Dernier point - qui est loin d'être le moindre - les NAP sont gratuites pour la troisième année consécutive. On ne peut pas en dire autant dans toutes les communes françaises...

## INITIATIVE



## Des jeunes au service des jeunes

Le coup d'essai ayant été un coup de maître, l'Espace Jeunes de La Renardière relance en ce début d'année scolaire sa démarche originale testée depuis mars dernier : l'aide aux devoirs. Originale dans le sens où ce soutien scolaire, destiné aux collégiens et élèves de CM2 est effectué par des collégiens et lycéens eux-mêmes. «Nous souhaitons proposer une aide aux devoirs différente, entre jeunes, permettant de développer un esprit de solidarité entre eux», indique Patrick

Fiori, responsable de l'Espace jeunes. Ce soutien scolaire se déroule les mardis et jeudis de 16h30 à 18h dans les locaux de l'Espace jeunes (Centre Jules Renard, chemin de La Renardière). L'encadrement est assuré par une équipe d'animateurs diplômés. «Et même s'il s'agit d'une initiative pour et par les jeunes, les parents sont également les bienvenus», ajoute Patrick Fiori.

Renseignements : 04 42 80 55 01

## ACTIVITÉS

## La rentrée du CALM

Depuis huit ans, le Centre d'animations et de loisirs municipal, situé au centre Jean Giono, accueille des dizaines de Pennoises et Pennois attirés par la variété et la qualité des activités proposées et enseignées par des professionnels. En 2015, on a dénombré pas moins de 344 adhérents. Comme chaque année, les activités dont des

nouveautés sont à tester gratuitement lors de la traditionnelle semaine «portes ouvertes» qui aura lieu du 24 au 29 septembre. En 2016, les tarifs trimestriels demeurent inchangés : 66 euros pour les Pennois et 130 euros pour les habitants hors commune.

Renseignements : 06 03 51 02 59



## COUP DE JEUNES Les transformateurs se transforment

Quatre jeunes Pennois ont réalisé des fresques sur deux transformateurs électriques. Une initiative unanimement saluée.

Ils se prénomment Julia, Pierre, Samantha et Thomas. Quatre jeunes Pennois qui ont réalisé deux fresques sur deux transformateurs électriques, rendant ainsi esthétiques ce qui ne l'était pas vraiment. Une démarche réalisée dans le cadre d'un programme de réinsertion professionnelle proposé par l'ADDAP 13 (Association départementale pour le développement des actions de prévention des Bouches-du-Rhône), en partenariat avec Enedis - ERDF - et la mairie. «Nous travaillons régulièrement avec la mairie des Pennes-Mirabeau autour d'actions valorisantes pour les jeunes. Ils peuvent vraiment être fiers de leurs réalisations comme peuvent l'être ceux qui ont peint, il y a quelques mois, la fresque

sur le mur du boulevard Anne-Marie à l'entrée de la commune», souligne Frédéric Bérenguer, représentant Enedis. Les larges sourires, presque intimidés, des quatre adolescents en disent long sur leur bonheur d'avoir participé à ce «chantier jeunes», encadré par Audrey Michel et Karim Hamiani, éducateurs de l'ADDAP 13, et Yohan, graffeur professionnel. Un vrai succès qui devrait connaître une suite. «Nos jeunes Pennois font des choses magnifiques. Il faut les féliciter et les encourager. Ainsi, le transformateur situé près du circuit BMX devrait être prochainement relooké», indique Dominique Buccì, premier adjoint au maire.

## RENDEZ-VOUS



## Fête de l'agriculture paysanne

Le 24 septembre, le marché paysan aura lieu comme tous les samedis matin sur le parking de la poste de La Gavotte. Sauf que ce jour-là, il durera toute la journée car l'ADEAR 13 (Association pour le développement de l'emploi agricole et rural) organisera, en partenariat avec le centre social, la Fête de l'Agriculture paysanne. Au programme, à partir de 11h, des animations pour les petits et grands (atelier jardinage, jeu des goûts, cuisson d'aliments avec four solaire...), mais

également un repas paysan, un café citoyen et même un baléti (à partir de 18h) avec le groupe marseillais Ziga Zaga. «Cette manifestation est l'occasion pour les paysans et les consommateurs de se retrouver pour partager un moment festif et d'échanger autour de l'agriculture paysanne, un modèle qui ouvre des perspectives au service des territoires».

Programme complet sur [www.pennes-mirabeau.org](http://www.pennes-mirabeau.org)

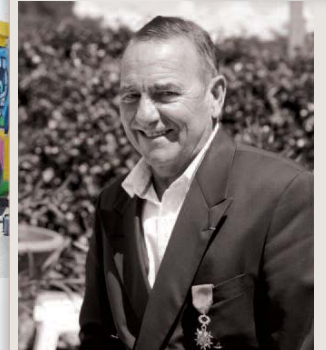
## PETITE ENFANCE

## À la rencontre des assistantes maternelles

Samedi 1<sup>er</sup> octobre, de 9h à 12h, le Relais assistantes maternelles organise une matinée Portes ouvertes dans son local des Pennes-Mirabeau situé au rez-de-chaussée de l'école maternelle du Val Saint-Georges.

Outre la découverte d'une exposition photos et des animations pour les enfants, les parents pourront s'informer en direct sur ce mode d'accueil individuel.

Renseignements : 04 42 77 56 94



## Hommage à Jean-Pierre Rossignol

Il y a quelques semaines, Jean-Pierre Rossignol nous quittait. Une disparition qui a ému de très nombreux Pennois. Cet ancien professeur en bâtiment avait trois passions : Madagascar, la pêche et les Pennes-Mirabeau. Un attachement à notre commune qui a même rimé avec engagement puisqu'il a été élu au conseil municipal de 1977 à 2008. Sa passion pour sa ville et pour la pêche l'ont conduit à créer, avec des amis pennois, l'Association pour le développement des loisirs de la mer. Une ferveur pour la pêche qui l'a conduit jusqu'à Madagascar. «Je suis véritablement tombé amoureux de cette île et de la façon de vivre de ses habitants», racontait-il, lui qui y passait plusieurs mois par an. Il a même permis la réhabilitation d'un cimetière abritant plus de 170 tombes de soldats français morts sur cette île pendant la Seconde guerre mondiale. Une initiative qui lui aura valu la médaille de Chevalier de l'Ordre national du mérite.



## Noces d'or

André et Annie Guillaumon se sont rencontrés dans le quartier de Saint-Louis, à Marseille. Lui, jouait de la guitare dans un groupe amateur ; elle, couturière, était la sœur de la chanteuse. Mariés en 1966, ils se sont installés aux Pennes-Mirabeau en 1990 avec leur fille qui leur a donné la joie d'être grands-parents. Aucune routine chez ce couple dynamique : membres d'un club de randonnée, ils s'offrent aussi un voyage chaque année. Par ailleurs, André, qui travaillait dans la réparation navale puis dans la fonction publique durant 15 ans, n'a pas oublié son âme d'artiste. S'il n'a pas abandonné la musique, il peint également. Et c'est avec une leur de fierté dans les yeux qu'Annie indique que son mari a déjà vu ses tableaux exposés.



### VILLAGE DES PENNES

L'éclairage du tunnel d'accès au village a été complètement changé. Un changement qui coïncide avec une évolution majeure puisque la mairie a décidé que le village ne serait plus emprunté par les bus à compter de ce mois de septembre. Seuls les véhicules de 19 places de la ligne 3 peuvent passer et rejoindre ainsi le nouveau pôle d'échanges.

### CONTACT

SERVICES TECHNIQUES  
de la Ville  
des Pennes-Mirabeau :  
04 91 67 17 71

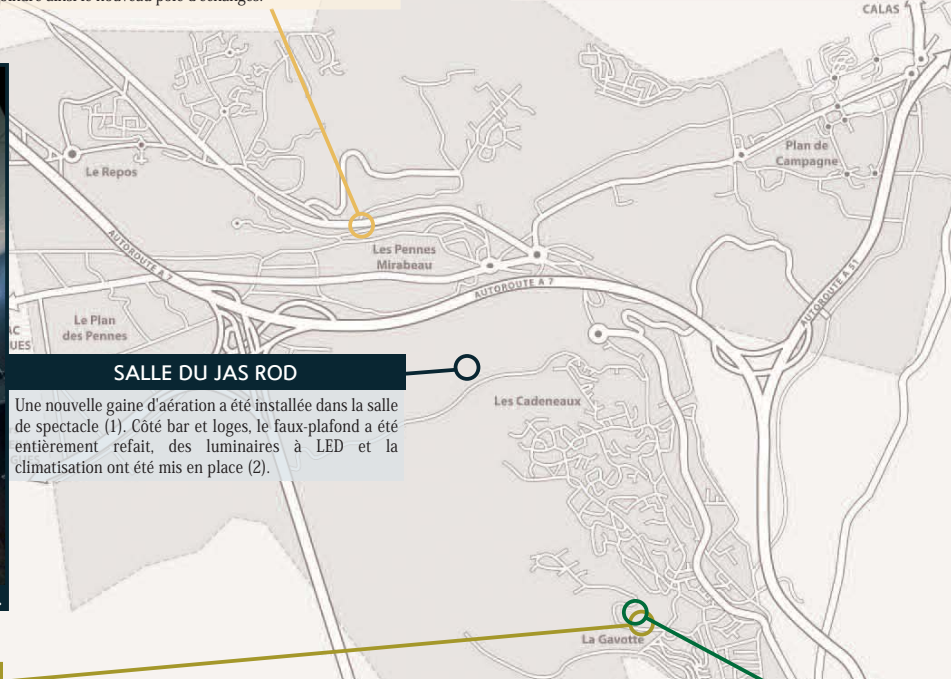
### ÉCOLES

Comme chaque année, les Services techniques ont profité des vacances scolaires estivales pour effectuer de nombreux travaux. Ainsi, pour une plus grande sécurité, le sol de la cour de l'école des Cadeneaux a été réhabilité (1). Par ailleurs, les peintures de plusieurs classes ont été refaites comme ici à La Renardière (2) ou à La Voilerie (3). De nouvelles portes coupe-feu ont été installées dans les cantines des écoles comme aux Bouroumettes (4).



### SALLE DU JAS ROD

Une nouvelle gaine d'aération a été installée dans la salle de spectacle (1). Côté bar et loges, le faux-plafond a été entièrement refait, des luminaires à LED et la climatisation ont été mis en place (2).



### DANS MA VILLE...



### PARKING JEAN GIONO



Huit nouveaux lampadaires ont été installés dans le parking du parc Jean Giono qui, lui-même, a été rénové récemment.

### STADES



Anciennement terrain stabilisé, le stade Jean Giono a récemment été pourvu d'une pelouse synthétique. Outre le grand confort d'utilisation, ce changement garantit une durée d'exploitation quasi permanente et permet donc d'offrir un grand nombre de créneaux d'entraînements et de compétitions (1). Quant au stade Emmanuel Vitria, une reprise partielle de la pelouse a été entreprise car ce terrain connaissait des problèmes de dénivelé entraînant des ravinelements sur l'aire de jeu (2).



# 24 heures en enfer

Les 10 et 11 août 2016 sont deux dates à marquer d'une pierre noire. Noire comme la fumée, noire comme la suie, noire comme les cendres, noire comme les 24 heures horribles qu'ont vécues les Pennois cernés par un incendie dévastateur mais qui n'aura pas réussi à entamer leur détermination à sauver tout ce qui pouvait l'être. Retour en texte et en images sur un mercredi et un jeudi... noirs.

On s'y habituerait presque... Comme si, dans notre région, été et incendies étaient devenus indissociables. Alors, quand dans le milieu de l'après-midi du mercredi 10 août, une épaisse fumée entreprend d'envahir le ciel pennois, on s'interroge mais personne ne s'inquiète vraiment pour notre commune. Sauf qu'aujourd'hui le vent décide de devenir complètement fou. Et vers 16h en mairie des Pennes-Mirabeau, on est informé que ce feu, parti initialement de Rognac, s'est attaqué au plateau de l'Arbois, au Griffon, au quartier des Pinchinades à Vitrolles et ne devrait pas tarder à menacer notre ville. Une menace qui va vite devenir réalité car le vent souffle de plus en plus fort et les flammes dévalent les collines à vive allure (cf. encadré page 13).

## Agir vite et bien

Il n'y a donc pas de temps à perdre. Alors que les pompiers et les policiers, nationaux et municipaux, sont déjà sur le terrain, la cellule de crise est mise en place aux Services techniques de la mairie car on sent bien que l'exceptionnel risque de se produire. Des responsables et des agents des services

techniques, administratifs et de la communication ainsi que des élus sont là pour décider et informer au plus vite et au plus près la population. Pendant ce temps-là, Michel Amiel est sur le terrain pour évaluer la situation et transmettre en direct les informations à la cellule de crise. Rapidement, une première nouvelle tombe : il faut évacuer les habitants du chemin des Vanades, des Magnanarelles, du Val de Croy car le feu est là. «*On ouvre la salle Tino Rossi. Les Pennois doivent pouvoir se rendre dans un lieu sécurisé bien connu de tous*», décide-t-on du côté de la cellule de crise. Spontanément, des agents municipaux se présentent à la salle Tino Rossi pour apporter leur aide, des élus sont présents également.

Très vite, les réseaux sociaux s'affolent. Les vraies informations se mêlent aux fausses : «*La station Total est en flammes*», «*L'usine Coca-Cola et Metro brûlent*» peut-on lire sur Facebook. Et quand la rumeur s'emballa, ce n'est jamais très bon. Alors du côté de la cellule de crise, on essaie malgré l'inquiétude légitime de garder son calme et de glaner les bonnes informations. Et ce n'est pas simple car les pompiers sont complètement débordés puisque le feu se propage à divers endroits de

la commune. En moins de deux heures, il s'est installé sur notre territoire et devient le maître de ce jeu morbide pour notre campagne. Le sol et le ciel s'obscurcissent de plus en plus. Même le soleil devenu rouge est caché par les fumées. Les policiers sont également sur les dents ; ils multiplient les évacuations pendant que les pompiers réussissent l'exploit d'arrêter les flammes sur le palier des habitations. Mais jusqu'à quand ? Les renforts commencent à arriver de Marseille, d'autres départements et même de toute la France ; ils seront, au bout du compte, près de 2000 hommes à combattre. Car c'est bien d'un combat qu'il s'agit.

## À grande vitesse

Du côté de la Salle Tino Rossi, les Pennois commencent à arriver. Et le calme côtoie l'affolement car certains sont partis de chez eux alors que les flammes s'approchaient de leur maison. Il faut les rassurer. Ce n'est pas facile. Mais parfois, un simple regard solidaire vaut tous les réconforts. Quant à la cellule de crise, elle essaie toujours de regrouper et recouper les informations afin

justement d'informer les habitants via la page Facebook et le site internet de la Ville. Elle lance même un appel par message téléphonique auprès de plus de 6000 numéros de téléphone. Sauf qu'elle aussi est cernée par les flammes. Pas de solution – et des policiers accourant pour faire évacuer la résidence située juste au-dessus des Services techniques le confirment : il faut partir. Et vite. Direction l'hôtel de ville qui, lui, semble hors d'atteinte de cet incendie qui dévore des dizaines d'hectares un peu partout sur notre territoire. C'est le TGV, la terre à grande vitesse. Car à peine arrivés à la mairie, la cellule de crise reçoit un appel angoissé d'un agent municipal présent dans la salle Tino Rossi : «*Le village est en train de brûler. C'est une horreur*». Effectivement, sur le boulevard de la Burlière, les flammes attaquent les jardins de certaines maisons, le feu prend aussi à l'entrée du tunnel. Le village est à son tour évacué et les gens rejoignent la salle Tino Rossi où Michel Amiel fait des passages réguliers pour réconforter, autant que faire se peut, des administrés déboussolés. «*J'étais complètement affolée en regardant le village depuis le parking. Au point que je suis remontée dans ma voiture pour me sauver*»,

raconte Laurence. Mais où ? Comment ? La ville est alors bloquée afin de sécuriser ce qui peut l'être car l'objectif prioritaire demeure d'éviter des victimes humaines. Les pompiers continuent leur incroyable lutte pour sauver les habitations, mais déjà on apprend qu'une maison a été complètement détruite, puis une autre et encore une autre. On en dénombrera une vingtaine.

## Peur sur la ville

Il est un peu plus 20 heures. Aidée par la fumée, la nuit est tombée mais le vent non. Salle Tino Rossi, les gens continuent d'arriver et face au nombre sans cesse grandissant, il est décidé d'ouvrir un deuxième lieu d'accueil : le gymnase Alain Colas. À l'hôtel de ville, des Pennois débarquent également. Souvent hébétés, comme ce monsieur qui réside à l'Infernet. «*Tout ce qu'il me reste, je l'ai sur moi... Tout a brûlé, ma maison, mes voitures, mes meubles, mes souvenirs...*». La fumée fait déclencher l'alarme de l'hôtel de ville à plusieurs reprises, ajoutant un peu plus à ce climat très spécial. La nuit va être longue et on ne sait pas ce qu'elle réserve.

Alors, on essaie de prévoir même si l'imprévisible devient la règle en ce jour maudit. Cinquante lits pliants d'urgence sont apportés à la salle Tino Rossi et le Territoire du Pays d'Aix en fait livrer cinquante autres à l'hôtel de ville et au gymnase Alain Colas. Sauf que la police vient d'ordonner son évacuation car les flammes s'attaquent désormais à l'avenue Paul Brutus. Ça devient complètement fou ! Les premières personnes arrivées au gymnase Alain Colas sont alors rapatriées vers l'hôtel de ville. Et effectivement quelques minutes après, le feu s'approche dangereusement de la salle du Jas Rod, de la piscine et de l'EREA (Établissement régional d'enseignement adapté). Les deux premiers seront épargnés, pas le troisième : les deux pôles «*Fleuristerie*» et «*Cuisine*» ainsi que l'internat sont ravagés par les flammes. Heureusement, le personnel de l'EREA résidant ici, est parti à temps. On commence aussi à s'inquiéter pour la maison de retraite Les Opalines qui est un peu plus loin mais aussi pour Les Jardins de Mirabeau de l'autre côté, à Pallières, car là aussi le feu est menaçant. Il l'est quasiment partout. Mais, heureusement, une nouvelle fois, les pompiers vaincront les flammes avant qu'elles ne



s'attaquent à ces deux établissements. À la salle Tino Rossi et à l'hôtel de ville, on fait comme on peut. Mais, avec l'énergie et la générosité, on peut beaucoup. Un jeune Pennois résidant en face de la mairie vient proposer son aide, des infirmières aussi, de nombreux agents municipaux sont là également, des anonymes vont chercher des personnes à évacuer et les ramènent ici. Même la Croix Rouge fait son apparition. On n'est jamais trop nombreux quand il faut aider et reconforter. La salle du conseil municipal se transforme en un immense dortoir. Le grand parking devient petit tant les véhicules arrivent les uns après les autres. Un couple de nonagénaires, récupérés par la police municipale, arrive en pyjama. Il faut les réchauffer tant psychologiquement que physiquement car, paradoxale, il fait très froid en cette nuit incandescente. Chacun voudrait bien savoir où en est la situation, mais les informations arrivent toujours au compte-gouttes. Et il faut surtout éviter de dire n'importe quoi d'autant que le feu commence à attaquer le Vallon de l'Assassin. Et s'il finissait par

s'approcher de l'hôtel de ville? Que faudrait-il faire? D'autant que Les Amandiers sont évacués et que certaines personnes du Parc Saint-Georges se demandent s'il ne faut pas partir... Cette nuit à nulle autre pareille continuera de s'étirer dans cette ambiance. Entre angoisses et réconfort, entre peurs et solidarité.

### Un paysage meurtri

Au petit matin, nombre de Pennois quitteront l'hôtel de ville et salle Tino Rossi. Pour aller constater les dégâts de leurs propres yeux. Dans cette atmosphère si particulière où l'on se demande si on ne va pas se réveiller et sortir d'un cauchemar. Sauf que l'odeur persistante de brûlé, de cramé même, rappelle la réalité. Puis rapidement, les dégâts sont là. Visibles. Horribles. Des arbres calcinés, un sol noir de cendres et continuant de fumer, des camions de pompiers toujours présents. Partout. À 7 heures, la torpeur qui a envahi Les Pennes-Mirabeau est brisée par un bruit dans le ciel. Quatre Canadairs. Ce n'est donc pas fini. Loin s'en faut et le capitaine Arnaud Cambe, chef du

centre de secours des Pennes-Mirabeau, rejoignant à 8 heures la cellule de crise le confirme : «La situation est stabilisée mais pas maîtrisée», indiquant au passage que plusieurs soldats du feu ont été incommodés par les fumées mais aucun n'est blessé. Un vrai miracle. La salle Tino Rossi est désormais quasiment vide. En partant, la plupart des Pennois sont tombés dans les bras des agents municipaux, élus et bénévoles qui les ont accompagnés tout au long de la nuit. Il va falloir affronter ce jour d'après et rien ne sera facile, ni comme avant. Emprunter certaines routes et se confronter au paysage meurtri vont être une épreuve. À l'hôtel de ville, les stigmates de la nuit sont vite effacés. Les Services techniques enlèvent les lits pliants et autres matelas. Un accueil du public victime des incendies est rapidement mis en place. La mairie qui avait déjà fait héberger certaines personnes dans des hôtels à proximité, cherche alors des solutions de logement plus durables pour les personnes les plus touchées, qui le sont également moralement. C'est pourquoi, deux intervenantes sociales spécialisées dans la

prise en charge de victimes sont à l'écoute de ceux qui ont besoin d'être soutenus. Il est bientôt midi en ce jeudi 11 août et le standard de la mairie ne cesse de sonner depuis ce matin. Des centaines de Pennois appellent pour effectuer des dons de vêtements, proposent leur aide pour le nettoyage. La solidarité continue et ne sera pas vaine car la semaine suivante, le Secours catholique, chargé de la centralisation des dons, croulera sous la générosité de la population. Certains viennent même apporter un bouquet de fleurs à la mairie afin de remercier tous ceux qui, à leur façon, ont été là lors de cette terrible épreuve. Au loin, dans les collines environnantes, sur une terre qui fume encore, les pompiers infatigables sont toujours là. À l'affût de la moindre reprise. Car si dans ce malheur, le cœur des Pennois a battu très fort, plus personne ne veut revivre ces 24 heures en enfer.



### Un incendie hors normes

Ayant détruit 660 hectares sur notre commune, cet incendie a surpris tout le monde, y compris les pompiers. En effet, alors que ceux-ci ont l'habitude de lutter contre des feux se déplaçant à une vitesse moyenne de 1,5 km/h, le «nôtre» avançait à 5km/h avec des pointes à 16km/h ! Il a effectué des sauts de 800 à 900 mètres contre 150 à 200 mètres habituellement, ce qui explique que le feu a pu prendre à tant d'endroits différents. Enfin, le couloir emprunté par cet incendie exceptionnel a englobé, sur Vitrolles et Les Pennes-Mirabeau, pas moins de 5000 habitations.



Verdun le vendredi 18 mai 1916 :

Chers parents,

Vous me manquez. On a déplacé notre bataillon de Compiègne à Verdun. Nous sommes là depuis trois jours ~~et~~ je ne fais pas la différence entre la guerre et l'enfer. J'ai juste le temps de vous écrire avant l'assaut. On attend l'ordre pour reprendre le fort de Douaumont. La nouveauté ne fait rien à cause des rats qui nous posent problème. Le ravitaillement ~~est~~ est difficile. On vit dans la boue mélangée au sang. Les obus qui tombent sans cesse nous empêchent de dormir.

On a pour ordre de garder nos masques à gaz tout le temps, ces sales Boches cherchent à nous empoisonner avant même de combattre. J'espère, j'ai eu le bras écorché par un faïonnette. Mais rien de grave. Sur le champ de bataille, les premiers sont un vrai chaos. C'est un vrai chaos de chair, sang et odeurs nauséabondes. J'ai vu des rats mourir sous mes yeux, pleurés par des obus. Il n'en reste plus rien. Je vois des officiers s'activer. C'est bientôt l'heure d'y aller. Je vais arriver là. Je tremble, j'ai peur. Je sens que c'est la dernière lettre qui vous parviendra. Je vous aime, ne m'oubliez pas.

Adieu.

Votre fils aimant.

Marcel

ÉCOLE DES BOUROUMETTES

# Verdun 1916... 2016

J. de St. Joseph Pigeat  
É. Chemin du cimetière  
13-170 La Penne Mirabeau



« Chers parents, vous me manquez. On a déplacé notre bataillon de Compiègne à Verdun. Nous sommes là depuis trois jours et je ne fais pas la différence entre la guerre et l'enfer. » Ces mots de soldat, personnels et poignants, furent adressés le 18 mai 1916 par le jeune Marcel à sa famille, depuis le front. Comme si leur écho avait traversé l'histoire pour parvenir intacts, couchés sur le papier, jusqu'à cette classe de CM2 de l'école primaire des Bouroumettes. Ces mots en réalité, appartiennent aux vingt-trois enfants qui les ont imaginés et rassemblés dans une lettre, après une longue immersion dans l'histoire de la Première guerre mondiale. La Grande, celle dont on commémore cette année encore le centenaire (cf. ci-contre).

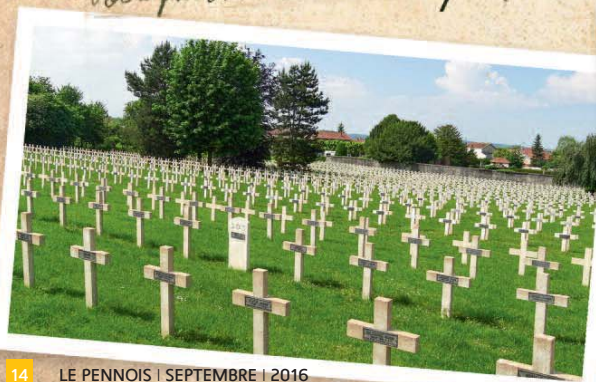
## Une lettre, un livre et un voyage

Pendant une période de deux mois, par petits groupes, les élèves et leur enseignant Olivier Guigue, ont travaillé pour répondre à un concours en s'appuyant sur la base de leur programme d'Histoire. L'association du Souvenir français, associée à la Ville des Penne-Mirabeau, avaient en effet proposé aux écoliers pennois de rédiger une lettre d'un poilu à sa famille : « À partir d'une vidéo retraçant l'histoire du conflit, nous avons dégagé des thèmes sur l'identité des poilus, leurs conditions de vie dans les tranchées, leur façon de faire la guerre... qui ont constitué autant de bases de recherche pour réaliser des exposés », détaille Olivier Guigue. « Là, a commencé le travail d'identification du soldat. L'imaginer, se mettre dans sa tête. Puis, j'ai présenté aux élèves une sélection de lettres de poilus dont la structure était répétitive et qui leur servirait de base pour rédiger à leur tour. »

Chacun des élèves tenta ensuite de faire vivre Marcel à travers la prose. En écrivant quelques mots sur sa situation sur le champ de Verdun, son ressenti, son angoisse permanente, l'urgence de la bataille et le sentiment de peur extrême qui l'envahissait. Les lettres de différentes écoles pennoises participant à ce concours furent rassemblées, compilées et finalement, ce sont donc les mots de Marcel qui touchèrent le plus le jury et distinguèrent la classe d'Olivier Guigue parmi trois des écoles participantes.

Si l'investissement personnel des élèves fut récompensé par un livre offert à chacun par la mairie, 14-14 de Silène Edgar et Paul Beorn évoquant la correspondance imaginaire entre deux adolescents de 1914 et 2014, la classe des Bouroumettes a eu aussi le privilège de se rendre à Verdun, pouvant ainsi donner une dimension tangible à son travail. Ainsi, du 6 au 8 juin derniers, les élèves se sont imprégnés des différents lieux de mémoire du site : l'ossuaire de Douaumont, le village détruit de Fleury... et point d'orgue de la visite, le cimetière américain qui a agi sur les enfants comme un véritable révélateur de conscience. Émus, ils ont pu nourrir et partager leur expérience avec les anciens combattants de la guerre d'Algérie et Michel Amiel qui les accompagnaient.

Émotion, partage, recueillement furent l'expression d'un moment unique pour lesquels les enfants s'étaient tant investis. « Avec une telle implication des élèves, cette expérience constituera un précédent au niveau pédagogique. Le travail approfondi qui a été effectué influencera non seulement ma manière d'enseigner mais également celle de mes collègues impliqués eux aussi jour après jour dans cette aventure. » Paroles d'un enseignant comblé.





# ÉVÈNEMENT

## 'burkini' party for muslim women canceled

Days after supporters of France announced a 'burkini' pool party for Muslim women, which featured bikini and swim trunks, officials said Tuesday they decided to cancel the event.

**Michel Amiel**, mayor of the French town of **Penne-Mirabeau**, said the party was canceled because of the "burkini" controversy. He said the party was canceled because of the "burkini" controversy. He said the party was canceled because of the "burkini" controversy.

Organizers had largely tended attention to news headlines that cover most of the world, in accordance with Islamic law, and published them on their website in the last few days.

**Amiel** reportedly led a local radio station Tuesday he intended to "take the initiative" by hosting the event.

"We have the tradition on our community that we always celebrate together, and that's why we decided to cancel the party," he said. "I don't want to see the town divided because of the burkini controversy. We have to look for other things to do."

Members of the town's Muslim group planned the event, according to the town's website. The group had planned the event for September 13, but the town's council decided to cancel it.

Although it is legal to wear Islamic dress in France, the country was the first to ban the full-face veil, which is worn by some women in public places and has become a symbol of Islam.

# USA

## 'Burkini': Treje que mistura burca e biquíni vira alvo de polémica na França

Um evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

As autoridades locais não são as únicas a se preocuparem com o evento. O presidente da França, Nicolas Sarkozy, também se pronunciou sobre o assunto.

Um evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

As autoridades locais não são as únicas a se preocuparem com o evento. O presidente da França, Nicolas Sarkozy, também se pronunciou sobre o assunto.

# Brésil

## French officials try to ban private 'burkini' pool party

Local officials in France are trying to ban a private pool party for Muslim women wearing burkinis.

The party was organized by a local Muslim group and was scheduled for September 13. However, local officials decided to cancel it.

The party was organized by a local Muslim group and was scheduled for September 13. However, local officials decided to cancel it.

# Indonésia

## Acara Berenang Muslim Picu Kontroversi di Perancis

Acara berenang Muslim di Perancis menimbulkan kontroversi karena dianggap bertentangan dengan peraturan berenang umum.

Perancis adalah negara sekuler, namun kontroversi ini menunjukkan bahwa masyarakat Muslim di Perancis juga memiliki pandangan yang berbeda-beda.

# Belgique

## France: polémique sur une journée "burkini" dans un parc aquatique

France: polémique sur une journée "burkini" dans un parc aquatique.

Une manifestation pour la tenue de burkinis dans un parc aquatique a été annulée en France.

## «AFFAIRE BURKINI»

# La Ville des Pennes-Mirabeau prend ses responsabilités

Quelques jours avant les terribles incendies qui ont ravagé une bonne partie de notre commune, les Pennes-Mirabeau faisaient déjà la une de l'actualité - dans le monde entier - au sujet de la désormais célèbre «Affaire burkini». Deux événements et une notoriété internationale dont la commune se serait bien passée mais qui montrent, tout de même, que la Ville a su prendre ses responsabilités.

# LIDOVKY.cz

## Provokativní akce Burkini? Francouzské Marseille žije kauzou muslimských plavek

jakou provokativní akce Burkini? Francouzské Marseille žije kauzou muslimských plavek.

Problematika burkini v Marseille způsobila značnou kontroverzi.

# LE FIGARO.fr

## La «journée burkini» annulée dans un souci «d'apaisement»

Soit à la polémique, le centre aquatique Speedwater Park et le maire de la commune Michel Amiel, ont décidé d'annuler la manifestation prévue le 13 septembre réservée aux femmes et aux enfants devant le parc aquatique.

# France (presse nationale)

## France cancels 'burkini pool party' over outrage

Private event for Muslim women wearing burkinis cancelled to preserve public order.

Water park officials in France have cancelled plans for a private event for Muslim women wearing burkinis.

# Qatar

## Rejetado em França 'dia do burkini' em parque aquático

Eventos de burkini em França foram cancelados devido a polémica.

Um evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

# Canaries (Espagne)

## Amulada la polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia

La polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia.

Un evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

# Canaries (Pologne)

## Władze francuskiego miasteczka Les Pennes-Mirabeau i organizatorzy odwołali imprezę w parku wodnym Speed Water, w której mogły uczestniczyć kobiety w muzułmańskich strojach kąpielowych

Władze francuskiego miasteczka Les Pennes-Mirabeau i organizatorzy odwołali imprezę w parku wodnym Speed Water, w której mogły uczestniczyć kobiety w muzułmańskich strojach kąpielowych.

# Liban

## Planned 'Burkini Day' Sparks Outrage in Secular France

Planned 'Burkini Day' Sparks Outrage in Secular France.

Organizers had largely tended attention to news headlines that cover most of the world, in accordance with Islamic law, and published them on their website in the last few days.

# République Tchèque

## Speed Water Park

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2016 DE 10H00 A 18H00

15€ ENTRÉE

# Royaume Uni

## Une volonté d'apaisement

Une volonté d'apaisement.

Projet d'une bonne décision qui calme les tensions.

# Portugal

## Canarias.es

Amulada la polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia.

Un evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

# Pologne

## Władze francuskiego miasteczka Les Pennes-Mirabeau i organizatorzy odwołali imprezę w parku wodnym Speed Water, w której mogły uczestniczyć kobiety w muzułmańskich strojach kąpielowych

Władze francuskiego miasteczka Les Pennes-Mirabeau i organizatorzy odwołali imprezę w parku wodnym Speed Water, w której mogły uczestniczyć kobiety w muzułmańskich strojach kąpielowych.

# Portugal

## Amulada la polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia

Amulada la polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia.

Un evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

# Liban

## Planned 'Burkini Day' Sparks Outrage in Secular France

Planned 'Burkini Day' Sparks Outrage in Secular France.

Organizers had largely tended attention to news headlines that cover most of the world, in accordance with Islamic law, and published them on their website in the last few days.

# République Tchèque

## Speed Water Park

SAMEDI 10 SEPTEMBRE 2016 DE 10H00 A 18H00

15€ ENTRÉE

# Royaume Uni

## Une volonté d'apaisement

Une volonté d'apaisement.

Projet d'une bonne décision qui calme les tensions.

# Portugal

## Canarias.es

Amulada la polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia.

Un evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

# Pologne

## Władze francuskiego miasteczka Les Pennes-Mirabeau i organizatorzy odwołali imprezę w parku wodnym Speed Water, w której mogły uczestniczyć kobiety w muzułmańskich strojach kąpielowych

Władze francuskiego miasteczka Les Pennes-Mirabeau i organizatorzy odwołali imprezę w parku wodnym Speed Water, w której mogły uczestniczyć kobiety w muzułmańskich strojach kąpielowych.

# Portugal

## Amulada la polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia

Amulada la polémica jornada de "burkini" en un centro acuático en Francia.

Un evento organizado em um parque aquático no sul de França está provocando polêmica por ser que se misturem vestes "burkini", roupa de banho islâmica que cobre o corpo e o rosto, e o biquíni.

# La nouvelle vie de Flora Legros

En cette rentrée de septembre, la jeune épéiste pennoise Flora Legros intègre le Pôle Espoirs escrime. Avec ambition.

Son sourire en dit long. Flora Legros est la plus heureuse des jeunes filles. Car à 17 ans, son rêve devient un peu plus réalité puisque cette épéiste, membre de l'Olympique club escrime (OCE), a rejoint en ce mois de septembre Talence (Aquitaine) et son Pôle Espoirs escrime. L'antichambre du très haut niveau. «*Bien sûr que j'ai un peu peur... Je vais changer d'entraîneur, croiser uniquement de bons escrimeurs, vivre loin de ma famille, mais mon envie de réussir est telle que ça l'emporte sur tout cela*», confie Flora. Son père Michaël Legros, président et maître d'armes (entraîneur) de l'OCE, confirme : «*Même si je suis forcément un peu partial, je ne me fais pas de souci car ma fille a toujours envie de faire mieux. J'ai confiance et suis fier d'elle*». Une fierté étayée par des résultats remarquables. Durant la saison 2015/2016,

Flora a encore fait des siennes : première au niveau régional dans les catégories cadettes, juniors et seniors car elle est doublement surclassée. Et sur le plan national, c'est plus que pas mal ! La jeune Pennoise est 69<sup>ème</sup> en catégorie seniors sur près de 800 escrimeuses. Elle a même participé à deux reprises à la coupe du monde des moins de 23 ans. De quoi lui donner une véritable force à l'orée de cette nouvelle vie car il va falloir s'adapter à la charge physique importante et concilier entraînements, compétitions et préparation du baccalauréat ! Mais, Flora ne craint rien et avoue même son ambition suprême : «*Quand je vois les Jeux Olympiques, je me dis que je ferai tout pour y participer !*».

Olympique club escrime,  
tél. 06 74 91 84 52



# L'École des champions

En 2015/2016, l'École de kung-fu pennoise Tien Hoa Quyen a multiplié les titres. L'objectif reste le même pour la saison qui s'ouvre.

Sept titres de champion de France, huit de champion régional, l'École de kung-fu pennoise Tien Hoa Quyen s'est distinguée tout au long de la saison

2015/2016. À la grande satisfaction de Benjamin Ismaili, à la tête de ce club depuis dix ans, et de Lazare Ismaili et Paul Nassif, les deux autres entraîneurs. «*Éducateurs*», devrait-

on dire car au-delà des performances, c'est un état d'esprit qui est enseigné ici à des membres âgés de 6 à 60 ans dont une dizaine de femmes. «*Nos élèves, enfants ou adultes, garçons ou filles, savent partager humilité, discipline, rigueur, fair-play... Des principes au moins aussi importants que la performance physique d'un sport excellent en matière de psychomotricité*», indique Benjamin Ismaili. Julie Azzoug, mère de deux enfants pratiquant le kung-fu, acquiesce : «*Cet art martial incite les enfants à se concentrer. Il leur apporte de la confiance. J'ai vu ma fille s'ouvrir aux autres et se sentir valorisée en gagnant des titres*». Selon les séances, les élèves font du sanda (sport de combat chinois avec pieds et poings) ou du kung-fu plus traditionnel en kimono. Une pratique variée qui effectivement apporte beaucoup. Benjamin Ismaili le résume par une formule appropriée : «*Le combat n'est pas le but ultime, l'objectif principal reste l'épanouissement*».

École Tien Hoa Quyen,  
tél. 06 80 47 72 94



RENDEZ-VOUS

## Un parfum de saison

À la faveur d'une soirée toujours estivale, la mairie des Pennes-Mirabeau présente au public sa nouvelle programmation culturelle samedi 17 septembre. En guise d'introduction, deux spectacles gratuits, réjouissants et décalés.

La soirée inaugurant la nouvelle saison de programmation culturelle commencera avec l'inégalable Duo Heiting-Soucasse et toute la ferveur de son jeu «lyrico-déjanté». Chanteuse invétérée, Cathy Heiting a délibérément choisi de détourner l'univers classique de sa formation pour lui donner une courbure originale. Partageant la scène avec le pianiste Jonathan Soucasse depuis une dizaine d'années, leur duo sonne comme une évidence. Leur répertoire fougueux a des allures de joutes musicales, de ping-pong joyeux et incessant où se mêlent chant lyrique, jazz et hip hop, parfois dans un même morceau. On jubile en découvrant des medleys parfaitement saugrenus où la voix envoûtante de mezzo-soprano répond à la course folle du piano, s'appropriant tous deux des répertoires éclectiques (Beyoncé, Boney M, Rihanna...). S'établit alors une complicité immédiate avec le public, comme une invitation à bouger, chanter et rire et se laisser aller sous le ciel peu à peu étoilé.



Duo Heiting Soucasse



Tragique! Par la C\* Éponyme

En seconde partie de soirée, le public pourra découvrir la tragique histoire de *Phèdre* revisitée par deux clowns. Depuis 2001, la compagnie Éponyme s'attache en effet à relier l'univers des artistes circassiens à la littérature, à la poésie et à la tragédie. Pour mieux explorer la liberté de ton et d'expression de ces anti-héros qui n'ont pas peur de s'exposer dans toute leur démesure et leur fragilité. Recentrant l'intrigue sur les deux personnages principaux, le metteur en scène Gisèle Martinez qui interprète également Énone, la nourrice et confidente, et Sofi Portanguen dans le rôle de Phèdre, abordent la pièce de Racine de façon totalement clownesque, invitant le ridicule dans le tragique et laissant vivre le tragique dans le comique. S'attribuant les plus beaux vers de l'auteur, les deux comédiennes permettent à chacun de renouer avec l'enfance pour emprunter avec plaisir et liberté les sentiers de la dramaturgie classique.

Samedi 17 septembre

PLACE LÉON DEPEYRES

18h30 | Présentation de la saison

19h | Duo Heiting-Soucasse

20h15 | Apéritif dînatoire

THÉÂTRE HENRI MARTINET

21h | Tragique

Renseignements : 04 91 67 17 79

DANSE

## De chair et d'os & Effacée

Telles deux métronomes, en cadence, corsetées dans leur robes et talons hauts, deux femmes entament une danse cyclique. Dans l'espace circonscrit, le rythme s'accélère jusqu'à la frénésie. Leur faisant subir la nécessité d'une transformation. Progressivement, elles se dépoilent de leurs entraves «*pour se révéler en tant qu'individus sensibles, faits "De chair et d'os"*».

En première partie de représentation, la compagnie Mouvemento - déjà accueillie aux Pennes-Mirabeau avec *Ellipses*, *Faille temporelle* et *3 Times* -, aborde la notion de l'identité féminine dans la société d'aujourd'hui, évoquant la complexité de faire émerger son individualité par-delà les injonctions multiples et parfois contradictoires. Élément fort du spectacle, la vidéo vient souligner en prise directe le mouvement des danseuses en dévoilant ainsi de nouveaux points de vue aux spectateurs tandis que des visages de femmes rassemblés par un montage inédit vient englober les deux protagonistes dans la représentation d'une féminité universelle.

La deuxième partie du spectacle place une fois encore la femme au cœur de sa réflexion ; dans le solo *Effacée*, elle devient la proie du regard des spectateurs exceptionnellement positionnés sur la scène tout autour d'elle. Danse, lumière et scénographie participent à créer un espace intime où l'on s'interroge sur la manière dont le corps féminin, dénudé, est représenté dans l'espace public. Inspirée du travail sculptural de Camille Claudel et d'Auguste Rodin, cette mise en perspective du corps pourrait également s'apparenter à l'univers du peintre Francis Bacon, où la matière subit la torsion continuelle du mouvement, faisant apparaître les marques du temps et de l'espace traversés.

Vendredi 30 septembre | 20h30

Espace Tino Rossi

Spectacle accueilli en résidence de création

Certaines scènes peuvent heurter la sensibilité des plus jeunes

Tarifs : 11€ et 8€

Renseignements : 04 91 67 17 79



## RENCONTRE PUBLIQUE

En préambule à la représentation, une rencontre gratuite et ouverte à tous sera proposée autour de la danse contemporaine et ses particularités en abordant des notions telles que le laisser-aller des émotions, la construction de l'œuvre, etc.

Jeudi 22 septembre | 19h

Espace Tino Rossi

Renseignements : 04 91 67 17 79



THÉÂTRE

## LE PETIT POUCE

Sur un plateau dépourvu, une maison quasiment vide, des murs gris et abîmés évoquant des conditions de pauvreté. On y devine une chambre où règne avec agitation la fratrie du Petit Poucet.

La compagnie Mine de rien a choisi de traiter le célèbre conte de Charles Perrault avec un minimum d'effets, laissant le jeune spectateur s'emparer de quelques éléments pour faire voguer librement son imaginaire. Sur scène, les ombres de la forêt simuleront un univers joyeux prenant progressivement une dimension inquiétante, envahissant les différents lieux jusqu'à la maison de la terrible ogresse. Les comédiennes Alexandra Laurent et Emilie Roudil incarneront à elles deux les différents personnages du conte, faisant apparaître tour à tour un Petit Poucet, futé, orgueilleux et dynamique, un bûcheron et une bûcheronne ayant détérioré la hache de guerre, les six frères interprétés de façon clownesque, une ogresse despostique et un ogre soumis et ridicule.

Sensible à la magie suggestive des ombres, à l'inventivité des décors et à la dimension réelle, emphatique et surprenante des personnages, le jeune public découvrira un Petit Poucet drôle et espéglé bravant la peur, la mort... relevant nombre de défis universellement présents dans les contes.

**Samedi 24 septembre | 18h**  
La Capelane  
Dès 6 ans  
Renseignements : 04 91 67 17 79



THÉÂTRE

## L'Histoire de Clara

1942, Paris est sous l'Occupation. Une maman juive raconte ses derniers instants de bonheur en famille. Mais de retour du parc, elle a tout juste le temps de déposer le dernier né de ses enfants, Clara, à l'abri dans l'ascenseur. Une troupe de soldats allemands vient de pénétrer dans l'immeuble. Adaptée du texte de Vincent Cuvelier, cette pièce raconte comment un bébé juif réussit à échapper à une mort prématurée grâce à l'intervention de la vieille voisine, de Sœur Marie-Louise et de tonton Georges... de tous ces Justes convaincus par la nécessité d'agir. Habituee à aborder des sujets forts et sensibles, la compagnie La Naïve choisit de s'adresser aux enfants, ces adultes de demain, qui «peuvent encore apprendre, changer et voir autrement». Hervé Pezières, metteur en scène, souligne l'importance de parler de la Shoah, de cette «folie collective» qu'on ne peut banaliser : «Si ce texte m'a tant touché, c'est parce qu'il transporte avec lui, et avant tout, ce formidable message positif d'humanité et d'espoir.» La pièce est tantôt grave, tantôt enjouée, les personnages sont forts, attachants, bouleversants par leur conduite sans faille, torturant le sort pour lui donner un goût meilleur. On ressort l'œil humide, le souffle suspendu, en rêvant d'une société à jamais pacifiée.

**Vendredi 7 octobre | 20h30**  
Théâtre Henri Martinet  
Dès 9 ans  
Renseignements : 04 91 67 17 79



ÉVÈNEMENT

## Festival de l'Imaginaire «Autres mondes»

Plaisir de découvrir, plaisir de lire, le Festival de l'Imaginaire initié par la mission lecture publique du Pays d'Aix poursuit sa route, depuis maintenant huit ans, pour rassembler toujours plus de lecteurs autour de la science-fiction, du fantastique et de la fantasy. Trois genres littéraires de prédilection du côté anglo-saxon et qui parviennent enfin à galvaniser les jeunes générations en France notamment depuis la sortie des sagas *Harry Potter* ou autre *Twilight*.

Jeudi 13 octobre, le Festival de l'Imaginaire convoquera les amateurs de frissons à venir assister à la rencontre organisée avec Jean-Luc Bizien. Auteur de jeux de rôles, de littérature de science-fiction, celui-ci collabore également à plusieurs collections comme «Vivez l'aventure», «50 surprises» (Éd. Gründ) ou «Grands Détectives» (Éd. 10/18) et se prêter à jour-là aux questions du public. Vendredi 14, la Compagnie Aurore de Nausicaa viendra animer sa traditionnelle et très attendue Murder Party *Surenchère fatale* au cours d'un dîner dont les convives devront élucider une affaire de crime. Guidés par des indices des comédiens, chacun pourra proposer sa version des faits, validée ou pas par le détective. Le mystère sera ainsi prolongé jusqu'au dénouement final.

**Jeudi 13 octobre | 19h**  
Médiathèque Albert Camus  
**Vendredi 14 octobre | 20h**  
Espace Tino Rossi  
Tarif : 22€ sur réservation  
au 04 42 02 03 33 / 06 87 62 49 79

### ET AUSSI...

**LES JOURNÉES DU PATRIMOINE**  
17 et 18 septembre | dès 9h30  
La ferme pédagogique accueillera les journées du patrimoine consacrées cette année au thème de la citoyenneté.  
Gratuit  
Renseignements : 06 68 58 18 19

**L'HEURE DU CONTE**  
21 septembre | 15h  
Salle de conte de la bibl. Gavotte  
Les bibliothécaires municipales présenteront une séance spéciale «retrée» avec des histoires autour de l'école.  
Gratuit  
Renseignements : 04 91 51 22 59

**CLUB D'ÉCOUTE**  
21 septembre | de 18h à 20h  
Bibliothèque Maurice Ripert  
Moment d'échange et de convivialité autour de la musique.  
Gratuit  
Renseignements : 04 91 51 22 59

**CLUB DE LECTURE**  
Au choix :  
26 septembre | 14h  
ou 27 septembre | 19h  
Médiathèque  
Échanges et débat autour d'une sélection de livres.  
Gratuit  
Renseignements : 04 42 02 03 33

### SYNDICAT D'INITIATIVE



**La Fête du Chocolat et des Friandises**  
Le rendez-vous gourmand annuel avec les artisans créateurs aura lieu les 8 et 9 octobre de 10h à 18h, Espace Tino Rossi.  
Pour cette 19<sup>ème</sup> édition, vous pourrez tester le chocolat décliné sous toutes ses formes, et découvrir également les produits de la ruche, des confitures, de la guimauve, etc. Les enfants ne seront pas en reste, avec un atelier animé par un professionnel qui leur sera spécialement consacré.

**Randonnée**  
Découvrez la rando *Les Pennes-Mirabeau - Pas des Lanciers* par les crêtes, labellisé FFSP.

**Billetterie** Tarifs préférentiels  
**La Halle de Martigues :**  
Kendji Girac, samedi 8 octobre à 20h (55€, 45€ et 39€)  
Les Chevaliers du Fiel, samedi 12 novembre à 20h30 (49€ et 41€)  
**Le Silo :**  
Bernard Lavilliers, mercredi 5 octobre à 20h30 (51€ et 45€)  
Doc Gynéco, jeudi 3 novembre à 20h30 (32€)  
Patrick Timsit, jeudi 10 novembre 20h30 (42€ et 36€)  
**Le Pasino d'Aix :**  
Anthony Kavanagh, vendredi 21 octobre à 20h30 (36€)  
**Le Dôme :**  
Corsu Mezu-Mezu, jeudi 10 novembre à 20h (52€ et 43€)  
Laurent Gerra, vendredi 11 novembre à 20h30 (62€ et 56€)

**Renseignements**  
35 bis, av. Victor Hugo  
Tél. 04 42 02 55 14 Fax 04 42 02 94 66  
E-mail : s.l.espennemirabeau@free.fr  
Horaires : lundi de 8h à 12h et de 14h à 18h, mardi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, mercredi de 8h à 12h

EN CONCERT AU **JAS'ROD**

EN SEPTEMBRE

**Jeudi 22**  
CONCERT ASIAN DUB FOUNDATION  
SOUND SYSTEM ELECTRO

1<sup>ère</sup> partie : JET SET FUCKER + TURNTABLE BASSTAZ

Le groupe légendaire Asian Dub Foundation livrera un concert au format Sound System spécialement adapté aux petites scènes. Sur un mix de jungle, drum'n'bass, rap et reggae teinté de sonorités asiatiques, on retrouvera la célèbre fureur militante du groupe.

Billetterie en ligne (9,99€) ou sur place (12€)

**ASIAN DUB FOUNDATION**  
SOUND SYSTEM  
+ JETSET FUCKER

22/09 > LES PENNES MIRABEAU / JAS'ROD  
+TURNTABLE BASSTAZ

23/09 > FORCALQUIER / SALLE "LA BONNE FONTAINE" + DJ KEP DANY  
24/09 > GUILLESTRE / SALLE POLYVALENTE + DEATH IN KITTY

BILLETTERIE : WWW.AIXQUI.FR

Aubagne Jazz Band

Gratuit

**Samedi 1<sup>er</sup> & dimanche 2**  
2<sup>ème</sup> FESTIVAL JAZZ  
présenté par LES BIG BANDS DU 13

**Samedi | 20h30**  
JAZZMANIA  
BIG BAND CNRS de MARSEILLE  
GARDEN SWING BIG BAND  
TROMBONE PLUS

**Dimanche | 17h**  
AUBAGNE JAZZ BAND  
PHOCEAN JAZZ ORCHESTRA  
BIG BAND D'AIX EN PROVENCE  
TROMBONE PLUS

10€ / jour  
Renseignements : 06 15 96 89 50 | cmf.13.bdr@aol.com

EN OCTOBRE

**Lundi 3**  
TASTE OF ANARCHY  
METAL

AVEC NASTY + AVERSIONS CROWN + MALEVOLENCE + VITJA + VARIALS

15€ en prévente + frais de location, billetterie également disponible sur place

Katatonnia

**TASTE OF ANARCHY**

**Lundi 17**  
KATATONNIA + GUEST  
METAL

20€ en prévente + frais de location, billetterie également disponible sur place

Toutes les infos et tarifs sur [www.jasrod.fr](http://www.jasrod.fr) et au 04 91 51 87 46 Ouverture : 20h30 | Concerts : 21h

### Provouëncos è d'en-pertout

Pèire Magnan (1922-2012), escrivan nascu à Manosco e autour de rouman qu'an tuuà pèr decòr li Bassis-Aup, dislé volountié que l'avié que si mountagno. Il gènt de soum pais. li piàtri vilajoan escoundu dins li valèio perdudé qu'èron souroç d'inspiracioun pèr eu. Es de segur pèr açò que m'agrado tant de lou legi e lou relègi. Fai dire que siéu d'aquèli provouëncalo que mançon d'èr quoro sou trop liuen de Provouënc. Pamens, m'agrado de voutiàje e trobe vertadièramen que lou mounde ès bèu mai rèin vau ma

region. Es coume açò que l'a dos annado de tèms, au mitan de la «grosso poumo», dins lou brut di sereno e lou fum di veituro siéu restado palafado dins lou Met (Metropolitan Museum of Art) davans Gardano. L'Estaco e Santo-Venituro e au MOMA (Museum of Modern Art) Davans la nio estelado. Una chanco que lou gèni de Cézanne e Van Gogh fugue reconneigu e que se trobe toujours un endrè dins lou vastie mounde oute Provouënc rajò. Coume lou canto Jan-Bernat Plantevin «I'a qu'acqu que sian bèn»!

Valérie Payan, Escolo espenco de lengo provouëncalo. Retrouvez les traductions des articles de la chronique provençale sur le site de la Ville : [www.pennes-mirabeau.org](http://www.pennes-mirabeau.org) rubrique Cadre de vie / Patrimoine



LES PENNES-MIRABEAU D'ABORD

Cet été, deux événements majeurs ont eu lieu aux Pennes-Mirabeau. Le premier, « l'affaire burkini » a montré que notre municipalité ne reculerait pas devant les pratiques religieuses les plus rétrogrades. Nous avons amorcé un mouvement qui a été repris dans le monde entier et qui nous a placés au cœur de l'actualité nationale et internationale et avons défendu ce que pense l'immense majorité des Pennois sur ce sujet.

Le Front National local a d'ailleurs paru bien en retrait sur ce sujet, peut-être l'effet des vacances, mais il ne fait aucun doute pour nous qu'ils trouveront un moyen de polémiquer sur la décision que nous avons prise. Il leur est en effet impossible de concéder quoi que ce soit à notre municipalité

parce que leur position est de s'opposer à tout, quitte à être ridicules.

Le second sujet, c'est bien sûr ce terrible incendie qui a ravagé notre commune. À propos, nous ne souhaitons aucune polémique, juste rendre hommage à tous ceux qui ont lutté. Pompiers, Comités Communaux de Feux de Forêt, Police, agents municipaux et les Pennois qui ont su garder leur sang froid et montrer leur solidarité face à cette tragédie. De nombreux efforts sont à venir pour sécuriser les sols, pour mettre en sécurité les maisons et enfin pour reboiser.

LES PENNES BLEU MARINE

Suite au terrible incendie qui a touché notre commune, nous souhaitons faire part aux nombreux Pennois sinistrés, de notre solidarité. C'est spontanément que nous avons proposé notre aide à la cellule de crise mise en place. Nous souhaitons souligner le courage et le sang-froid des Pennois, ainsi que le travail des marins-pompiers et des sapeurs-pompiers, qui au péril de leurs vies, ont fait le maximum pour protéger les Pennes et les autres villes menacées. En 2004, déjà un énorme incendie avait eu lieu. Les Pennois devront-ils régulièrement et fatalement subir de tels incendies ? Quelques mesures sont prises comme du débroussaillage, mais cela est très loin d'être suffisant. Nous devons investir dans une sectorisation de la forêt, comme

dans les Landes, ce qui permet d'éviter la propagation du feu. Dans le budget des Pennes, le fonctionnement approche les 70% alors que la moyenne nationale pour les villes de même strate approche les 50%. Dans de telles conditions, il est difficile d'investir pour la sécurité des Pennois. Dans cet été « riche » en évènements, nous avons eu la burkini partie annulée... Le fait que les Pennes soit choisie pour ce genre d'évènement n'est pas un hasard. M. Amiel à force de complaisances et de reculades, encourage ce type de dérive : lorsqu'un animateur qui encadre des jeunes Pennois, explique qu'il y a des femmes pures et impures (en arabe) dans une interview, la réaction de M. Amiel est l'attribution d'une

subvention et le maintien de l'animateur dans ses fonctions. À côté, il abandonne le projet de rénovation de l'église St Blaise, symbole de notre identité. Alors que la journée jilbeb de bain était prévue depuis le mois de mai, il aura fallu attendre un emballage médiatique en août de plusieurs jours pour qu'enfin M. Amiel réagisse!

Nous restons à votre écoute par courriel : [lespennes.bleumarine@gmail.com](mailto:lespennes.bleumarine@gmail.com) ou au 06 03 45 45 78.

GROUPE LES RÉPUBLICAINS

Une nuit ardente.

Notre commune a vécu la pire nuit de ces dernières décennies. De violents incendies ont traversé les Pennes-Mirabeau avec force et violence. Nous souhaitons vivement remercier toutes celles et ceux qui se sont mobilisés dès le mercredi et ce, durant plusieurs jours : pompiers, élus, agents, associations, mais aussi les Pennois. Les Pennois ont fait preuve après ce drame d'une solidarité hors norme et sans faille. Si notre commune reste géographiquement très dispersée, nous avons néanmoins démontré que sa population ne faisait qu'une ! À nous de rester dorénavant mobilisés pour les sinistrés, pour reconstruire notre commune mais aussi, pour nous assurer que les criminels à l'origine

de ces incendies soient très sévèrement condamnés une fois que l'enquête aura fait la lumière sur ces départs de feu consécutifs.

Geneviève BATTINI et Romain AMARO. Contact : [republicainspennes@gmail.com](mailto:republicainspennes@gmail.com) [republicains.pennes-mirabeau.com](http://republicains.pennes-mirabeau.com)

GROUPE PENNES-AVENIR

1936 les congés payés pour tous ; on en est loin aujourd'hui pour beaucoup faute de moyens financiers. Cette dégradation des conditions de vie se manifeste dans l'organisation de la société où l'humain n'est plus la priorité. Il faut changer ça. Ne pas remplacer les fonctionnaires qui partent à la retraite c'est grossir le nombre de chômeurs, baisser la qualité du service public : RTM, TER sans contrôleur, gares sans personnel, causes de dégradation. Les caméras multipliées sans un personnel suffisant conduisent à des situations dramatiques comme à Nice. Comment peut-on parler de relance avec un citoyen au RSA, au minimum vieillesse ? Il faut arrêter cette politique, répartir autrement les richesses. Une politique d'environnement aux

Pennes, au bord des routes et autoroutes avec des cantonniers, l'entretien des espaces verts, l'obligation pour les entreprises de dépolluer serait créateurs d'emplois et de cotisations. C'est le fil rouge du Front de Gauche. Autour de la table du Conseil Municipal verbalement tous les élus sont plus à gauche que le F. de G., la CGT. Les grévistes ont attendu vainement les élus du PS, les républicains et tous ceux du Conseil Municipal. Pourtant ils ne revendiquent que l'amélioration des conditions

de travail, de leur sécurité et leur santé face au géant SUEZ. Seule la Marseillaise a fait la Une dans ce conflit d'un autre siècle, la Provence n'est venue que le 30<sup>ème</sup> jour de la grève. Si l'on veut changer la Société, il faut agir sur le terrain. Nous y sommes ! Les citoyens se désintéressent d'une politique qui ne tient pas compte de leurs préoccupations et de leurs besoins.

Merci aux services publics et à tous les bénévoles qui ont œuvré lors des incendies sur les Pennes !

Serge BARONI  
PCF/Front de Gauche

PERMANENCES

<b>RENDEZ-VOUS DU MAIRE</b>	tous les mois sur rendez-vous	Hôtel de ville des Pennes-Mirabeau (Mairie)	<b>09 69 36 24 12</b>
<b>CONSEILLERS DÉPARTEMENTAUX</b>	Permanence les 2 <sup>ème</sup> mardi de chaque mois 17h-18h30	Salle des Bouroumettes (à côté de la crèche) 7, chemin de Pierrefeu - Les Cadeneaux 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 13 31 11 73 04 13 31 08 97
<b>MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE</b> M. Vincensini reçoit, sur rendez-vous, les administrés qui s'estiment victimes d'un dysfonctionnement des services publics et assimilés	les lundis et mardis matin	Mairie : 7, rue P. et M. Curie Aix-en-Provence MJD : bât 12, 2, rue Raoul Follereau Aix-en-Provence	04 42 91 93 95 04 42 20 90 32
<b>ORDRE DES AVOCATS</b> Consultations gratuites pour les moins de 18 ans	le mercredi 14h30-16h30	Palais de justice, Place Verdun Aix-en-Provence	04 42 21 72 30
<b>PERMANENCES NOTARIALES</b>	Le 1 <sup>er</sup> jeudi de chaque mois 9h - 12h (Rendez-vous conseillé)	Service Urbanisme Rue Jean Aicart - Les Cadeneaux 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 42 46 99 99

PERMANENCES JURIDIQUES

<b>CONCILIATEUR DE JUSTICE</b> M. Jean-Paul Lancar	le 1 <sup>er</sup> mardi et le dernier mercredi du mois 14h-17h sur rendez-vous		04 91 67 17 88
<b>CONSULTATION JURIDIQUE (CDAD)</b> sur rendez-vous	Permanence le 3 <sup>ème</sup> mercredi du mois 9h-12h	Mairie annexe de la Gavotte Place Victor Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	
<b>APERS (ASSO. AIXOISE DE PRÉVENTION ET DE RÉINSERTION SOCIALE)</b> Service d'aide aux victimes d'infraction pénale	Permanences sur rendez-vous les 2 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> jeudis du mois 9h-12h		04 42 52 29 00

ACTION SOCIALE

<b>ÉCRIVAIN PUBLIC</b> M. Blasini	Les 2 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> mercredis de chaque mois de 14h à 17h30	Hôtel de Ville	09 69 36 24 12
<b>CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE</b> Renseignements sur les mesures mises à disposition par la commune ou ses partenaires sociaux : demi-tarif cantine, gratuité des transports scolaires, chèque d'accompagnement personnalisé...		Chef-lieu : 15, av. Victor Hugo Gavotte : 77, av. François Mitterrand	04 42 10 11 43 04 91 09 77 04
<b>PERMANENCE APA ALLOCATION PERSONNALISÉE D'AUTONOMIE</b> Conseil général	Permanence le 1 <sup>er</sup> lundi de chaque mois 14h30-17h30	CCAS de la Gavotte 77, av. François Mitterrand	04 91 09 77 04
<b>CARSAT SUD-EST</b> (CAISSE D'ASSURANCE RETRAITE ET DE LA SANTÉ AU TRAVAIL)	du lundi au vendredi 8h30-12h et 13h-16h	L'Atrium bât. A   4, av. M. Pagnol   Aix-en-Pce 10 av. José Nobre   Martigues (mardis seulement)	39 60 (particuliers) 0821 10 13 13 (sociétés) <a href="http://www.carsat-sudest.fr">www.carsat-sudest.fr</a>

EMPLOI/LOGEMENT

<b>PÔLE EMPLOI</b> Les demandeurs d'emploi de la commune sont accueillis, sur rendez-vous, à l'antenne de Marignane	du lundi au jeudi de 8h30 à 16h15 le vendredi de 8h30 à 12h30	Le Floricity Bâtiment A ZAC Bausset-Florides - RD9 13700 Marignane	3949 <a href="http://www.pole-emploi.fr">www.pole-emploi.fr</a>
<b>MISSION LOCALE</b> <b>BUREAU MUNICIPAL DE L'EMPLOI</b> Informations sur la recherche d'emploi, la formation, le logement ou les questions de santé	du lundi au vendredi 9h-12h, 14h-17h (sauf le mercredi après-midi pour le BME et le vendredi après-midi pour la mission locale)	Mairie annexe de la Gavotte Place Victor Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 91 67 17 89 Fax 04 91 67 16 93
<b>PLAN LOCAL D'INSERTION POUR L'EMPLOI (PLIE)</b> Pour toutes les personnes en difficulté d'accès à l'emploi	le mardi et le jeudi 9h-12h, 14h-17h		04 91 67 17 88
<b>CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES (CAF)</b> Avec une assistante sociale, sur rendez-vous	lundi, mardi, jeudi matin et mercredi après-midi	Centre social 93, avenue François Mitterrand, La Gavotte	04 91 05 53 73 (pour les rendez-vous)
<b>ADIL (AGENCE DÉPARTEMENTALE POUR L'INFORMATION SUR LE LOGEMENT)</b>	Permanence le 1 <sup>er</sup> mardi de chaque mois 9h30-12h30, 13h30-17h	ADIL des Bouches-du-Rhône Antenne de Vitrolles bât. la Giesterie (quartier des Plantiers)	04 96 11 12 00
<b>CAUE</b> Architecte conseil du CAUE   M. Dussol	Permanences les 2 <sup>ème</sup> et 4 <sup>ème</sup> vendredis de chaque mois 9h-12h	Service Urbanisme Rue Jean Aicart, Les Cadeneaux	09 69 36 24 12

ENVIRONNEMENT

<b>DÉPÔT ET RAMASSAGE DES DÉCHETS</b> Encombrants et déchets verts			0810 00 31 10
<b>DÉPÔT EN DÉCHETTERIE</b> - Déchets encombrants, gravats, cartons, ferrailles, électronique... - Déchets verts conditionnés, encombrants, cartons et gravats - Huiles végétales	du lundi au samedi 9h-12h, 14h-17h dimanche et jours fériés 9h-12h	La Grande Colle Est, Les Pennes (particuliers) Route de la Carrière, Les Pennes Rousset, La Parade, Bouc-Bel-Air, Peyrolles, Saint-Paul-lez-Durance et Pertuis.	04 91 51 02 16 04 42 67 18 41 04 42 29 15 96

# Ouverture de la Saison culturelle

**SPECTACLES  
GRATUITS**

**SAMEDI 17 SEPT.**

PLACE LÉON DEPEYRES - À PARTIR DE 18h30

RENSEIGNEMENTS : 04 91 67 17 79